

**Отражение лексических особенностей  
сибирских говоров в рассказах  
Валентина Григорьевича Распутина  
на примере рассказов «Рудольфио»,  
«Василий и Василиса»,  
«Тётка Улита»,  
«На родине»**

**Подготовили:**

**Клеменкова Ангелина,  
Лоншакова Виктория,  
Передня Анастасия,  
Шестакова Ойша**

**Научный руководитель: Луковников Г.С., Храпкина Л.А.**

Но литература – тоже теплокровное понятие, у неё одна цель – помочь человекудохнуть на него при чтении книги теплом и добром... Я смею надеяться, что и герои моих книг не настолько ослабли, чтобы не сказать несколько слов в поддержку.

Для сострадания и любви, для сладких слёз, утоляющих скорбь, прошедшего времени не существует.



*В.Распутин*

**Цель:** Познакомиться с лексическими особенностями сибирских народных говоров. Проследить отражение этих особенностей в рассказах В.Г.Распутина

**Задачи:**

- ✓ Изучить произведения В.Г. Распутина и влияние лексических особенностей на создание образов персонажей, их речь, описание природы и быта;
- ✓ Проследить отражение этих особенностей в рассказах В.Г. Распутина;
- ✓ Отобразить итоги работы в сравнительной таблице и лексическом словаре.

**«Язык – главная связь  
времен и судеб  
народных»**



***В.Г.Распутин***



В.ф.Барашков

# А как у вас говорят?



Таблица исследования рассказов «Рудольфо», «Василий и Василиса», «Тетка Улита», «На родине».

Лексические особенности народных говоров	Рудольфо (1965 г)	Василий и Василиса (1966 г)	Тетка Улита (1984 г)	На родине (1999 г)
1. Общепонятная лексика, (слова, которые употребляются всеми, говорящими по-русски.)	Дом, телефон, радио.	Постояльцы, изба, стол, телогрейка, сусек, река	Корова, завалинка, елань, улица, подол.	Кладовка, залив, погреб.
<b>2. Диалектные варианты общепонятных слов</b>				
2.1. Фонетические диалектизмы. (Меняется фонетический образ слова)		Пётрин Васька, как считаешь. Васька, будет нонче орех или нет? У нас родова была таёжники Меня боле греть не к чему. А тебе и присясть некогда Евон, в амбаре заперлись. А по мне хош зови. А жисть она долгая... Сюды-то не заходит. Он ли чё ли? Начало сенокоса положено.	Ты откуль всё знаешь. Ты-то откуль чё знаешь? Ну, дак ишь, до чего истрепал молодку. Того боле крепчал Каку холеру. Они опосле отдельной ордой вливались эти все округ него на конях. Кака-нить работа, поди найдётся.	Чё же это дееся нутряного сёдни сёдняшнее метевор покапризит позадь
2.2. Грамматические диалектизмы. (Изменен род, число, тип склонения, возвратность).			Много годов работали (много лет)	Сенцы, мешанина, почтарка, невпросчёт, припас, библиотекарша новопоселенец
2.3. Словообразовательные диалектизмы. (Отличаются строением, суффиксами или приставками).		Пришла врачиха. Была вчера фельдшерица. Копён пять намахала. Бывает и свеженина. Один зять трезвенный. Чай, неподслащенный У него есть кой-какая посудёнка. Обихаживала огород.	Семья голодовала. Сама зазывала. (Звала).	Звуки подбаюкивают Наготовленное Коромысло...выклавнивается

### 3. Собственно диалектные слова.

<p>3.1. Слова с диалектными или общенародными корнями, не имеющие аналогов в литературном языке.</p>		<p>Сморозишь, хоть стой, хоть падай. Вставай, отик, не ерпенься. И изо всех сил саданула Василиса вперёд. Костёр от этого гопошится Захворал ли чё ли? Разливает по банкам и склянкам. Один нонче побаивался бельчить. Домовище (гроб) Исподнее бельё Я к нему никакого касания не имею. Да она хромоножка.</p>	<p>Над бабами крылил. С нами воевать было похлеще. Я к тебе потчеваться заезжала. Притвори дверку-то.. Приворотит коня. Бабушка, ласковая и учительная. Сама себя натакав. Радетельный ко всему живому. Простодырая была Хлобыснем хлыстом.</p>	<p>Пройди-свет Растопка, варок Наволокой лежит зной погарцуешь пустодворье бестечье на лопашнях сызмальства без хлама сплотка помников жилец понуужула</p>
<p>3.2. Слова, которые совпадают с литературными по звучанию, но имеют своё диалектное значение.</p>		<p>Могут напакостить. Давай, поручуемся, тётка Авдотья. Тогда Василий вдруг задурил. Я, Василий, спеклась. Я одна копён пять намахала. ...вот ты и ходишь, сплетни полощешь. Мне начхать... Куды хромала. Ты, мама, не собирай, чего не следует. Ты, чего это, отец, ... чего мелешь. Она как бы прикидывает день на все. Одевшись, Василиса, срывается. Выметайся, тебе говорят. Подсидела, окаянная, скараулила (болезнь)</p>	<p>Хоть, на минуту сойтись да побормотать Собаки брехать перестали. Ну и ты не брещи. После-то уже впрохладцу жили. Подчистую выбили. Ежели четверть самогонки ... не представишь. Хозяйство, да заделье было (не настоящее дело). Дак я уж изросла (выросла). Ещё топталась (ходила едва). Она нагородит (наговорит). В голос ревут-поют.</p>	<p>Наддаёт голосу выпучив Ангару На руках таскать разжился горючим худенькие покосы обртрёпок тюря Постелю их себе на глаза. Нагретого людьми ангарского берега.</p>

# **Выводы:**

- **В начале своей творческой биографии В.Г.Распутин пишет только литературным языком.**
- **Но уже к концу 60-х годов он включает в свои произведения диалектные слова и выражения.**
- **Это языковое явление помогает ему в создании образов, чаще всего деревенских жителей.**
- **В более поздних рассказах («На родине») диалектные слова и выражения использует автор для описания природы, быта.**

# **Заключение:**

**Для писателя слово – основной материал. Через слово, индивидуальный словарь писатель создаёт образы своих героев, используя лексические особенности сибирских говоров, описывает очень достоверно их характеры, быт, природу. При этом в его произведениях диалектные слова и выражения тесно сливаются с литературной речью.**

# Проверь себя!

- Варок
- Крылить
- Не на киселе был замешен
- Полощешь
- Пройдись свет
- Тюря, которая слабенько качает сердце
- Летняя кухня
- Управлять кем-то
- Крепкий, сильный духом
- Осуждаешь
- Кочующий человек
- Больная кровь

## Словарь лексических особенностей народной речи, употребляемой в рассказах В.Г. Распутина

### Б

Бестечье – отсутствие течения  
Бельчить – охотиться – на белку  
Боле - больше  
Брехать – врать

### В

Варок - летняя кухня  
Вожденный - страстно желаемый  
Впрохладцу (жили) – легко  
Врачиха-врач  
Вставала на дыбы (фраз.) – о выражении несогласия с чем-либо в резкой форме;  
Выкланивается – гнётся  
Выпучив Ангару, остались без воды – создав водохранилище

### Г

Голодовала – голодала  
Гоношится (костёр) – разгорается

### Д

Да ить (прост.) – да ведь;  
Дак – так  
Деется – делается  
Добавляло жару (фраз.) – усиливало раздражение  
Домовище – гроб

### Е

Едут чином да ладом (фраз.) – друг за другом вслед;  
Елань – топкое место на болоте.

Ерепенился – возражать

### Ё

Ёвон – вон

### Ж

Живьём (в воду столкнули) – неожиданно толкнули в чём была  
Жисть – жизнь

### З

Заделье – не постоянное дело  
Завалинка (устар.) – земляная невысокая насыпь вдоль наружных стен избы;  
Задурил – стал драться  
Зазывала – звала  
Замлевший воздух – замерший, неколеблющийся;  
Заплот – забор  
Захворал – заболел

### И

Изросла – стала взрослой по сравнению с кем-либо  
Исподнее бельё – нижнее  
Ишь – видишь  
Ишо (прост.) – еще;

### К

Кака-нить – какая-нибудь  
Касанья не имею – отношения не имею  
Кладовка - помещение для хранения  
Крылить – управлять кем-то

Кряж – короткий обрубок толстого бревна;

### Л

Ли чё ли – что ли  
Лопашни - вёсла

### М

Мелешь – придумываешь  
Метевор – метеор  
Молодка (диал.) – здесь: молодая курица;

### Н

Наволокой лежит зной – очень жарко уже долго  
Нагородит – наговорит  
Наготовленное – заготовленное  
Нагретого людьми ангарского берега – обжитого  
Наддаёт – прибавляет  
Надо дверью - над дверью  
На лопашнах – на вёслах  
Намахала (пять копён) – накосила  
Напакостить (в лесу) – навредить  
Начхать (мне) – всё равно  
Невпросчёт – большое количество  
Не жилец – человек при смерти  
Некогда – некогда  
Немо играют зарницы – вдали мелькают молнии, не слышно грома  
Не на киселе был замешен (фраз.) – крепкий, сильный духом;

Неподслащенный – несладкий  
Не приведи господь (фраз.) – пусть этого не случится;  
Новопоселенец – новый житель  
Нонче – сейчас  
Нутряного достигает этот взгляд – доходит до глубины души

## О

Обихаживала – ухаживала  
Обтрёпок (сосновый) – вырубленный сосновый лес  
Окорявились деревья – испортились  
Округ него – вокруг  
Опосле – после, потом  
Орда (перен.) – здесь: толпа;  
Отик – лентяй  
Откуль – откуда

## П

Переполох- волнение  
Петрин Васька – сын Петра  
Побормотать(зашла) – поговорить  
Погарцуешь - хорошо поживёшь  
Подбаюкивают – успокаивают  
Подсидела(болезнь) – подвела  
Подчистую – совсем  
Позадь – назад  
Покапризит – покапризничает  
Полощешь(сплетни) – осуждаешь  
По миру пустить (фраз.) – разорить кого-либо, заставить нищенствовать, побираться;

Помники – те, кто помнит  
Понужнула да побежала – приказала сама себе  
Поруха – разрушенное место  
Поручкуемся – поздороваемся  
Посудёнка – посуда  
Постелю их себе на глаза – запомню  
Потчеваться – угощаться  
Похлеще – похуже  
Почтарка – почтальон  
Пошто – почему  
Приворот коня – подъедет  
Прикидывает(день) – планирует  
Приступка (разг.) – ступенька, порожек;  
Присясть – присесть  
Притворил – прикрыл  
Пройдисвет – кочующий человек  
Пустодворье – отсутствие домашних животных

## Р

Радетельный (устар.) – оказывающий содействие, заботящийся о ком-чем-нибудь;  
Разжился горячим – где нашёл  
Рази (прост.) – разве;  
Растопка – лучина  
Реветь – петь  
Родова – род, родня

## С

Саданула – ударила  
Свеженина – свежее мясо  
Сенцы – сени

Сёдни – сегодня  
Скараулила болезнь – заболел неожиданно  
Склянка – стеклянная банка  
Спеклась (я) – исстрадалась  
Сплотка – плот из леса  
Спрамляю дорогу- иду напрямик  
Срывать – начинать быстро двигаться  
Собирать – придумывать  
Страда – напряженная летняя работа в период косьбы, уборки урожая;  
Сызмальства – с раннего детства  
Сюды – сюда

## Т

Таскать – носить  
Тинистый песок – покрытый тиной  
Тюря, которую слабенько качает сердце – больная кровь  
Топталась – едва ходила  
Трезвенный – трезвый

## У

Уключины - гнёзда для вёсел на лодках

## Ф

Фельдшерица – фельдшер

## Х

Хлам - мусор  
Хлобыстьё – хлыст, бич  
Хромала – шла  
Хошь – хоть  
Хромоножка – хромая  
Худенькие нынче покосы - плохие

**Отражение лексических особенностей  
сибирских говоров в рассказах  
Валентина Григорьевича Распутина  
на примере рассказов «Рудольфио»,  
«Василий и Василиса»,  
«Тётка Улита»,  
«На родине»**

**Подготовили:**

**Клеменкова Ангелина,  
Лоншакова Виктория,  
Передня Анастасия,  
Шестакова Ойша**

**Научный руководитель: Луковников Г.С., Храпкина Л.А.**